

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 16 (1907)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Kleine Chronik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kleine Chronik.

**Samadon.** Das Hotel Bernina erhält nun in allen Räumlichkeiten Warmwasserheizung.

**Beatenberg:** Herr O. Aeschlimann, Direktor des Grand Hotel in Caux, hat das Hotel Alpenrose in Beatenberg erworben.

**Spez.** Die Herren Gebr. John haben ihre Firma abgeändert in: Grand Hotel Spiezhof und Beau-Rivage.

**Caux.** M. Aubert, secrétaire du Caux-Palace, passe sous-directeur au Grand-Hôtel de Caux et M. Hugo Eulenstein prend la direction générale des Hôtels de Caux.

**Lausanne.** Die Aktiengesellschaft des Hotel Gibbon beschloss Ausrichtung einer Dividende von 8% für das Jahr 1906, gegenüber von 6% im Vorjahr.

**Lavey-les-Bains.** Das Rechnungsergebnis für das Betriebsjahr 1906 der A.-G. von Lavey-les-Bains gestattet, wie im Vorjahr, die Ausrichtung einer Dividende von 5%.

**Baden-Baden.** Unter der Bezeichnung „Höhenverkehr Baden-Baden“ hat sich hier eine Gesellschaft m. b. H. gebildet, die es sich zur Aufgabe stellt, eine regelmäßige Automobilverbindung zwischen Baden-Baden und den Höhenluftkurorten einzurichten.

**Lugano-Paradiso.** Der Umbau und die Renovation des Hotel Sommer sind beendet und das Geschäft ist seit 11. März dem Betrieb wieder übergeben worden; die Bettenzahl ist von 48 auf 80 gestiegen, auch sind Appartements mit Bädern eingerichtet worden.

**Schweden.** Die „Frank. Ztg.“ bringt folgende interessante Nachricht: „Die dem Touristenverkehr bedrohenden Zeitungsgerüchte über ein beabsichtigtes allgemeines Verbot alkoholischer Getränke in Schweden sind gegenstandslos geworden. Beide Kammern haben einen solchen Antrag am 11. März ohne Abstimmung abgelehnt.“ Es ist also auch im gelobten Lande Schweden dafür gesorgt, dass die Bieme der Abstinenz-Fanatiker nicht in den Himmel wachsen.

**Genua.** Eine neue Sektion der nationalen Gesellschaft zur Hebung des Fremdenverkehrs („Associazione Italiana per il movimento dei Forestieri“) wurde hier gegründet. Die vor 4 Jahren in Rom gegründete und über ganz Italien ausgebreitete Fremdenverkehrsgesellschaft besitzt schon eine Reihe von Sektionen in grossen Städten Italiens. Ihre Bureaux bieten den Fremden alle nützlichen Auskünfte und angenehme Erleichterungen; sie liefern alle Eisenbahnbillets sowie Karten der in- und ausländischen Schiffahrtsgesellschaften.

**Internationale Eisenbahn-Ausstellung.** Aus Bern wird der „Frank. Ztg.“ berichtet: Nachdem die Abhaltung der schweizer. Landesausstellung in Bern für 1912 oder 1913 anlässlich der Lötschberglinie als gesichert gelten kann, schlägt der Vorstand des hiesigen Verkehrsvereins vor, mit dieser Aus-

stellung eine internationale Eisenbahn-Ausstellung zu verbinden. Die Urheber dieses Vorschlags vertreten die Ansicht, dass besondere Sorgfalt dabei auf gediegene Vertretung des elektrischen Bahnwesens zu verwenden sei, und erinnern daran, dass 1910 hier die Internationale Eisenbahngongress abgehalten werden soll.

**Vom Vierwaldstättersee.** Der Verein zur Förderung des Fremdenverkehrs am Vierwaldstättersee und Umgebung hält seine ordentliche Generalversammlung Dienstag, den 26. März, in Luzern ab. Die Jahresrechnung schliesst bei Fr. 13,267.16 Einnahmen und Fr. 11,341.34 Ausgaben mit einem Vorschlag von Fr. 1923.82. Der Vermögensbestand beträgt Fr. 30,170.40. Für die in Austritt kommenden Herren A. Bon, E. Cattani und A. Zähringer sind Erneuerungswahlen zu treffen. — Die Flotille der Dampfschiffgesellschaft soll ein neues grosses Salonboot vom Typ des „Schiller“ erwerben und mit dem Bau alsbald begonnen werden.

**Zürich.** Laut „Handelsamtsblatt“ ist die Firma Pohl & Moecklin, Grand Hotel Bellevue au Lac — Gesellschafter: Friedrich Albert Pohl und Eugen Moecklin — und damit die Prokuren Hannu Moecklin-Pohl und Fritz Pohl infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Friedrich Albert Pohl, sen., Albert Pohl und Fritz Pohl, Söhne, haben unter der Firma F. A. Pohl & Söhne, Grand Hotel Bellevue au Lac, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1907 ihren Anfang nahm und die Aktien und Passiven der erloschenen Firma übernimmt.

## Saison-Eröffnungen.

**Cernobbio:** Grand Hotel Villa d'Este, 10. März.  
**Luzern:** Palace-Hotel, 11. März.  
**Vitznau:** Park-Hotel, 15. März.

## Vertragsbruch. — Rupture de contrat.

**Luise Reubi, Zimmermädchen,** von Ins. M. Borsinger, Hotel Blume, Baden.  
**Joseph Antoine Tély, Officier,** de Bagnes. J. F. Helmsauer, Hotel Beau-Regard, Lugano.

Hierzu als Beilage: „Personal-Anzeiger“.

## Zur gefl. Beachtung.

Bevor Sie ein Hotel, Pension oder Kurstabelle mieten kaufen oder mieten, verhehlen Sie nicht, vorher vom Hotel-Office in Genf Auskunft und Schätzung über das Ihnen proponierte Geschäft zu verlangen. Das Hotel-Office in Genf ist von einer Gruppe bester bekannter Hoteliers geleitet und bezweckt, Käufer durch erfahrenen, uninteressierten Rat zu unterstützen.

**An die tit. Inserenten!** Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

## Liegenschafts-Steigerung.

### Zweite Steigerung.

Im Konkursverfahren gegen die Aktien-Gesellschaft „Hotel National, Baugesellschaft“, mit Sitz in Bern, wird **Mittwoch, den 3. April 1907, nachmittags 3 Uhr,** im Restaurant Hotel National im Aeusseren Bollwerk in Bern öffentlich versteigert:

Die Besetzung Hotel National im Aeusseren Bollwerk in Bern, enthaltend das Hotelgebäude mit Restaurant, Nr. 27, für Fr. 506,700 brandversichert, und 9,50 A Hausplatz und Hof, Parzelle 359, Flur E. Grundsteuerschätzung: Fr. 753,700. Antilige Schätzung: Fr. 690,000.

Die Steigerungsgedinge liegen vom 11. bis mit 20. März 1907 auf dem Konkursamt Bern-Stadt und beim unterzeichneten Konkursverwalter zur Einsicht auf. (D 6375) 1806

Weitere Auskunft erteilt

Der Konkursverwalter:

**E. Ramsayer,** Notar, Schauplatzgasse 35.

## ≡ Sekretär ≡

in der Hotel-Buchhaltung durchaus bewandert, sprachkundig, aus sehr guter Familie, sucht Stelle in Hotel, wo er sich mit **grösserem Kapital** beteiligen könnte.  
Offerten unter Chiffre **H 602 R** an die Exped. d. Bl.

## Restaurant

oder nachweisbar existenzfähiges **kleineres Hotel** von tüchtigem, jüngem Fachmann zu **pachten oder kaufen** gesucht.  
Offerten unter Chiffre **H 580 R** an die Exped. ds. Bl.

**John Eugster, Zürich**  
Bahnhofstrasse 79, Entresol  
**Rideaux Fabrik**  
3035) St. Gallen (C2050Z  
DETAIL Engros EXPORT  
Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art  
Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.  
Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.  
Muster zu Diensten.

## Direktor-Geschäftsführer

oder ähnliche Stellung in mittel-grossem Haus für nächste Saison oder Jahresstellung (Eintritt Ende Mai oder Anfang Juni) wünscht junger, tüchtiger, in allen Zweigen der Branche erfahrener Fachmann, 27 Jahre alt, militärfrei, unverheiratet, grosse Erscheinung, kautionsfähig, der vier Hauptsprachen mächtig, mit erstklassigen Referenzen und Zeugnissen. Wäre event. nicht abgeneigt, sich später zu beteiligen.  
Offerten erbeten an: **1. Sekretär des Grand Hotel Victoria Neapel.** 384

## HOTEL-PENSION

### à vendre ou à louer.

La création de l'Université et d'autres établissements d'instruction supérieure dans la ville de Fribourg a démontré la nécessité de la construction d'un hôtel-pension pouvant recevoir les nombreuses familles ou personnes seules, appelées à Fribourg du fait de leurs relations avec les établissements précités.  
Cet immeuble, du confort le plus moderne, est sur le point d'être terminé; situé au centre du quartier abritant ces établissements, à bordure de route du Boulevard de Féroilles, bien exposé au soleil, comprendra 50 chambres, salle de restauration, salon et salle de lecture, lumière électrique et salles de bains.  
Pour tous renseignements s'adresser sous **S. T. 700** à l'Union-Reclame, Lausanne. 1811 (D) Lx 577

## ≡ Zu verkaufen. ≡

In **LOCARNO** (Monte della Trinità) ein Wohnhaus, 6 Zimmer, mit Chalet (2 Zimmer), ca. 6000 m<sup>2</sup> Garten und Park. Luxuriös eingerichtet, prachtvolle Aussicht.  
Offerten unter Chiffre **H 573 R** an die Exped. ds. Bl.

Je recommande un **jeune secrétaire**, 19 ans, sachant parfaitement les langues; **un chauffeur sobre et assidu** et **un jeune Italien, comme portier d'étage**. Les deux derniers savent le français.  
Offres pour l'un ou l'autre à: **Cap Hôtel, Bordighera (Italie).** 588

**MONTREUIL**  
**EAU**  
**MALCALINE**  
En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

**W. GIGLIA Lehmann & Co.**  
Zürich  
Schützengasse 19.  
Moderne, sanitäre Anlagen für **HOTELS.**  
Erstklassig geschultes Montage-Personal.  
Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenanschläge.  
la. Referenzen von In- und Ausland.  
**Engros-Lager sanitärer Apparate.**  
Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum 3034) mit Preisliste. (B 2039 Z

## Hotel-Direktor,

Vereinsmitglied, z. Zt. noch Direktor eines Hotels allerersten Ranges, der 4 Hauptsprachen mächtig, Mitte der 30er, verheiratet, jedoch kinderlos, sucht mit seiner ebenfalls sehr fachgewandten Frau per sofort oder später passendes Engagement, nimmt eventl. auch Stellung als Chef de réception in ein ganz grosses Haus an. Jahresstelle bevorzugt.  
Offerten unter Chiffre **H 343 R** an die Exped. ds. Bl.

MAISON FONDÉE EN 1811.  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL.  
SWISS CHAMPAGNE.  
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.  
HORS CONCOURS (membre du jury)  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

**Gelegenheitskauf!** In schönster zentraler Lage der bedeutendsten Fremdenstadt der Schweiz ist Verhältnisse halber ein **hottes Restaurant** mit Bierlokal im Parterre und Gasthausrest, Terrassen mit prachtvoller Aussicht, zu sehr günstigen Bedingungen sofort zu verkaufen. Für tüchtige, kapitalkräftige Geschäftsleute Spekulationsobjekt, event. Brauereihilfe zugesichert. Schriftl. Anfragen an Chiffre **D 6254 E** an die Union-Reklame, Luzern. 1786

**Tapeten**  
**Salberg & Cie.** Bahnhofstr. 72 Zürich  
Vornehmste und grösste Auswahl.  
Prima Referenzen erstklassiger Hotels stehen zur Verfügung.

## Hotelier

Schweizer, durch den Verkauf seines Geschäftes frei geworden, sucht **Gérance** oder **Direktion** eines mittleren Geschäftes oder passende Beschäftigung in grösserem Haus.  
Offerten unter Chiffre **H 582 R** an die Exped. d. Bl.

Maison fondée en 1796  
**Vins fins de Neuchâtel**  
**SAMUEL CHATENAY**  
Propriétaire à Neuchâtel 532  
Marque des hôtels de premier ordre  
Dépôt à Paris: V. Pâder, au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs  
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City Ed.  
Dépôt à New-York: Cusener Company, 110 Broad Street.

## Günstige Gelegenheit!

### Hotel-Pension in Lugano zu übernehmen.

Infolge Übernahme eines grösseren Geschäftes wird ein Hotel-Pension in schönster Lage, mit ca. 50 Fremdenbetten, von altbewährtem Ruf frei, und wird sofort noch für die Saison abgegeben. Nötiges Kapital ca. Fr. 25,000 bis 30,000. Anzahlung 15 bis 20 Mille je nach Uebereinkunft. Das Hotel ist vollständig bereit im Betrieb. Agenten ausgeschlossen.  
Offerten unter Chiffre **H 604 R** an die Exped. d. Bl.

Beziehen Sie  
**Tapeten**  
**Lincrusta**  
3018) **Wandbespannstoffe**  
vom Tapetenhaus  
**E. Ernst, Pelikanstr. 4, Zürich.**

## Zu verkaufen:

Hochrentables Hotel I. Ranges in vollem Betrieb im **besuchtesten Ort Ost-Siziliens** wegen Krankheit des Besitzers. Eventuell auch Umwandlung in Aktiengesellschaft.  
Nähere Informationen durch **Zarges & Trede in Palermo.**

## Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.  
Pensionspreis **1200 Fr. jährlich.** (324) **Gegründet 1859.**

Wegen Wegzug des Besitzers sehr preiswürdig zu **verkaufen.** Auch als Pension sehr geeignet.

## Grössere Villa mit Garten und Anlagen

in prächtiger Lage **am See**, zunächst Luzern. 12 Herrschaftszimmer, Badzimmer, Lingerie, Office, Waschküche, 4 Mägdlezimmer etc. etc. Schiffhütte und Automobilmremise etc.

**Chalet** enthaltend 7 Herrschaftszimmer, Badzimmer, Mägdlezimmer etc. in schöner Lage am See, nahe Luzern. Garten und Anlagen, Schiffhütte etc.

**Bauterrain** in prächtiger Lage am See zur Erstellung einer Villa. Betreffs weiterer Auskunft und Kaufunterhandlung sich zu wenden an **Jos. Segesser, Zentralregister** für Verkauf von Immobilien, **Hirschenplatz 12, Luzern.** (HD 6391) 1804

## EIN URTEIL!

Herr Gustav Arras, langjähriger Generaldirektor des Hotel „Kaiserhof“ Berlin, Inhaber des Hotel 3 Mohren, Augsburg und Mühlenthor des Grand Hotel Angst in Bordighera (Italien) äusserte sich über unsere Anlagen wie folgt:

„Die Trockenluft-Eis-Kühlanlagen der Firma G. Bilger & Co. repräsentieren das Schönste und Dauerhafteste, was ich auf diesem Gebiete je gesehen habe. Dieselbst ist deren Funktion eine ganz ausgezeichnete zu nennen, sodass die Qualität der zu konsumierenden Fleischwaren ganz wesentlich gefördert und eine sehr gute Haltbarkeit aller übrigen für den Küchendienst bedürftigen Waren erreicht wird. Der Anschaffungspreis ist gegenüber der jetzt vielfach gebräuchlichen Holzanlage um ein Geringeres höher zu nennen, indessen bin ich der Überzeugung, dass auch für den Hotelier das Beste noch gerade gut genug und das Beste je bekommenlich auch immer das Billigste ist.“  
Diesem Urteil haben wir noch hinzufügen, dass uns bei der vor kurzem in Köln a. Rh. stattgefundenen grossen, internationalen Ausstellung für Kochkunst und Hotelwesen, woselbst wir unsere Anlagen ausgestellt hatten, die einzige höchste zur Verteilung gelangte Auszeichnung, der „Grand Prix“, zuerkannt wurde, ein ganz aussergewöhnlicher Erfolg, wenn man berücksichtigt, dass hunderte von Ausstellern, darunter ganz bedeutende Firmen auf der Ausstellung vertreten waren.

Ein weiterer Beweis der hervorragend günstigen Aufnahme, die unsere Anlagen in allen in Betracht kommenden Kreisen gefunden haben, geht daraus hervor, dass wir in **wenigen Monaten der Saison 1906 weit über 400 Anlagen** in allen Gegenden, nicht nur in ganz Deutschland, sondern in ganz Europa erstellt haben.

Besuche durch unsere Vertreter zum Zwecke von Kostenanschlägen usw. geschehen gratis und ohne jegliche Verpflichtung irgend welcher Art von Seiten der Herren Interessenten. Man verlange gratis Prospekt und Referenzenliste über ausgeführte Anlagen. (R 6478)

**G. BILGER & Co.,** Fabrik für Trockenluft-Kühl-Anlagen ohne Maschinenbetrieb  
Zürich I, Göthestrasse 22.  
Strassburg i. E. Köln a. Rh. Paris.